



# ΣΥΝΥΠΑΡΞΙΣ

ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟ  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΑΜΚΕ της Εκκλησίας της Ελλάδος

Αθήνα: 21/02/2023

Α. Π.: 211/2023

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΩΝ

για πλήρωση θέσεως Διερμηνέα Φαρσί/Νταρί σε Δομή Φιλοξενίας Ασυνόδευτων  
Ανήλικων Προσφύγων στο Ωραιόκαστρο Θεσσαλονίκης

Τόπος Εργασίας: **Ωραιόκαστρο/Θεσσαλονίκη** Διάρκεια: **Ορισμένου χρόνου.**

Η «ΣΥΝΥΠΑΡΞΙΣ - Οικουμενικό Πρόγραμμα Προσφύγων», αστική μη κερδοσκοπική εταιρεία της Εκκλησίας της Ελλάδος, λειτουργεί Δομή Φιλοξενίας Ασυνόδευτων Ανηλικών στην περιοχή Ωραιόκαστρου Θεσσαλονίκης η οποία χρηματοδοτείται από το Τ.Π.Α του Υπουργείου Μετανάστευσης και Ασύλου.

Στη Δομή Φ.Α.Α. του Φορέα προσφέρονται υπηρεσίες που καλύπτουν όλο το φάσμα της προστασίας των ανήλικων ατόμων, από τις βασικές ανθρώπινες ανάγκες (στέγη, φαγητό κλπ) μέχρι την προετοιμασία για την αυτονόμηση και την κοινωνική ένταξη. Οι βασικές κατευθύνσεις των παρεχόμενων υπηρεσιών αναφέρονται στην ασφάλεια και προστασία της ανηλικότητας, την ανάπτυξη της προσωπικότητας του ατόμου, την ωρίμανση ώστε να είναι σε θέση να ασκεί συνειδητά τα δικαιώματά του και τελικά, τη χειραφέτησή του.

Στο πλαίσιο αυτό και με στόχο την άμεση κάλυψη **μιας (1) θέσεως διερμηνέα Φαρσί/Νταρί στο Ωραιόκαστρο** η «ΣΥΝΥΠΑΡΞΙΣ - Οικουμενικό Πρόγραμμα Προσφύγων» καλεί τους ενδιαφερόμενους να υποβάλλουν την υποψηφιότητά τους.

### 1. Καθήκοντα θέσης

Τα κύρια καθήκοντα της θέσης αναφέρονται στα ακόλουθα:

- Διευκόλυνση της επικοινωνίας, μέσω της διερμηνείας ή/και της μετάφρασης, σε γλώσσα, προφορική ή/και γραπτή, που κατανοεί ο κάθε ασυνόδευτος ανήλικος, μεταξύ των ωφελούμενων της δομής και του απασχολούμενου προσωπικού, με σκοπό την κατανόηση από τους ωφελούμενους των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο των διαφορετικών τύπων υπηρεσιών που παρέχονται, την ικανοποίηση αιτημάτων τους και την κάλυψη των αναγκών τους.
- Διευκόλυνση της επικοινωνίας και των επαφών των ωφελούμενων με δημόσιους οργανισμούς, την τοπική κοινωνία και τους τοπικούς φορείς με τους οποίους έρχονται σε επαφή ή/ και συναλλάσσονται



- Υποστήριξη στη δημιουργία σχέσης εμπιστοσύνης και διαλόγου μεταξύ των ωφελούμενων και της κοινωνίας και συμβολή στην εξάλειψη αρνητικών στερεοτύπων, πολιτισμικών παρεξηγήσεων και διακρίσεων και ευρύτερα στην ένταξη των ωφελούμενων στην τοπική κοινωνία.

Στο πλαίσιο της καθημερινής λειτουργίας της Δομής Φιλοξενίας Ασουνόδευτων Ανήλικων ο/η Διερμηνέας:

- Λειτουργεί ως ενδιάμεσος στην μεταφορά πληροφοριών από τους φιλοξενούμενους προς το προσωπικό της δομής και αντίστροφα, ώστε να επιτυγχάνεται η ορθή επικοινωνία.
- Παρέχει τις υπηρεσίες διερμηνείας στο εξειδικευμένο προσωπικό του φορέα (κοινωνικούς λειτουργούς, δικηγόρο, επιστημονικά υπεύθυνο, συντονιστή λειτουργίας της δομής, υπεύθυνο έργου) αλλά και σε αρχές που σχετίζονται ή εμπλέκονται σε θέματα προστασίας και στήριξης των ωφελούμενων. Σε έκτακτες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί να κληθεί να παρέχει τις υπηρεσίες του τηλεφωνικά.
- Μεταφράζει κείμενα που σχετίζονται με το έργο από και προς τη γλώσσα διερμηνείας.

Ο/Η Διερμηνέας:

- Τηρεί της αρχές της εχεμύθειας και της εμπιστευτικότητας.
- Τηρεί τον κώδικα δεοντολογίας της Δομής και του προγράμματος καθώς και τον κώδικα διερμηνέων του φορέα.
- Συμμετέχει στις ομάδες προσωπικού, τις εποπτείες και στις εκπαιδεύσεις
- Αναφέρεται στον Επιστημονικά Υπεύθυνο και το Συντονιστή της Δομής

## 2. Προσόντα υποψηφίου/ας

Απαραίτητα προσόντα:

1. Άριστη γνώση της βασικής γλώσσας διερμηνείας ήτοι Φαρσί/Νταρί
2. Πολύ καλή γνώση Ελληνικών (γλώσσες επικοινωνίας) και Η/Υ
3. Απαραίτητη προϋπηρεσία κατ' ελάχιστον ένα (1) έτος ως διερμηνέας μίας εκ των βασικών γλωσσών πιο πάνω

Επιθυμητά /συνεκτιμώμενα προσόντα:

- Πανεπιστημιακό πτυχίο / μεταπτυχιακό σε οποιαδήποτε από τις βασικές γλώσσες ή στη διερμηνεία ή / και μετάφραση
- Προηγούμενη εμπειρία με ασυνόδευτα ανήλικα.
- Γνώση μίας ή περισσότερων από τις εξής γλώσσες/διαλέκτους (δευτερεύουσες γλώσσες διερμηνείας): Αραβικά, Ουρντού, Σορανί, Κιρμάντζι, Γαλλικά, Παστού)
- Άδεια οδήγησης

**Οι ενδιαφερόμενοι/ες καλούνται να υποβάλλουν στην ηλεκτρονική διεύθυνση [humanresources@synyparxis.org](mailto:humanresources@synyparxis.org) αναλυτικό Βιογραφικό Σημείωμα καθώς και συνοδευτική επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για τη συγκεκριμένη θέση με την ένδειξη **ΩΡ ΔΙΕΡ 2023 το αργότερο μέχρι την Τρίτη 28/02/2023 και ώρα 12:00.****

Η αξιολόγηση των υποβληθέντων βιογραφικών θα γίνεται από το αρμόδιο τμήμα του φορέα άμα τη παραλαβή τους και οι επικρατέστεροι των υποψηφίων θα καλούνται άμεσα σε συνέντευξη.

Σε περίπτωση κλήσης σε συνέντευξη, οι ενδιαφερόμενοι/ες θα πρέπει να προσκομίζουν:

1. Φωτοαντίγραφο αποδεικτικού στοιχείου ταυτότητας (για τους/τις Έλληνες πολίτες και τους/τις πολίτες άλλου κράτους μέλους της ΕΕ), ταυτότητα ομογενούς (για τους/τις Έλληνες/ιδες ομογενείς) ή φωτοαντίγραφο της νόμιμης άδειας παραμονής σε ισχύ (για τους/τις αλλοδαπούς/ες τρίτων χωρών (π.χ. ταυτότητα αναγνωρισμένου πρόσφυγα, δελτίου αιτούντος ασύλο).
2. Αποδεικτικά των μορφωτικών και επαγγελματικών τους προσόντων (πτυχίο, πιστοποιήσεις κλπ)
3. Βεβαίωση εργασιακής εμπειρίας

Με την ολοκλήρωση της διαδικασίας αξιολόγησης και επιλογής όλοι οι κληθέντες/είσες σε συνέντευξη θα ενημερωθούν για τα αποτελέσματα μέσω ηλεκτρονικού μηνύματος, ενώ ο/η επιτυχών/ούσα θα ενημερωθεί και τηλεφωνικά.

Τα βιογραφικά και τα προσωπικά σας δεδομένα δε διαβιβάζονται σε τρίτους και χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για να διερευνηθεί η προοπτική της μελλοντικής επαγγελματικής συνεργασίας μας. Κάθε επεξεργασία προσωπικών δεδομένων πραγματοποιείται σύμφωνα με τις επιταγές του Νόμου 4624/2019 περί προστασίας του ατόμου από την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και κάθε υποψήφιος/α διατηρεί δικαίωμα ενημέρωσης, πρόσβασης και αντίρρησης, όπως ο ως άνω νόμος ορίζει.